



TEMO

ITA

TEMO·450

MODE D'EMPLOI / USER MANUAL

*À lire avant toute première utilisation
Read before first use*

SOMMARIO

PREMESSA	130
1. Benvenuta/o	130
2. Carta del mare	131
3. Collaborazione con la SNSM (Società Nazionale francese di Soccorso in Mare)	132

INTRODUZIONE	134
1. Presentazione del manuale	134
2. Classificazione delle raccomandazioni di sicurezza	134
3. Significato dei simboli	135

PRESENTAZIONE DEL PROPULSORE	136
1. Composizione	136
2. Caratteristiche generali	137
3. Caratteristiche della batteria agli ioni di litio	137
4. Etichetta informativa	138

UTILIZZO	138
1. Campo di utilizzo del TEMO-450	138
2. Prima carica	139
3. Descrizione dei componenti del TEMO-450	141
5. Dispositivi di sicurezza intrinseci	142
6. Dispositivi di sicurezza supplementari	142
7. Raccomandazioni generali di sicurezza	144

TRASPORTO	145
------------------------	------------

INSTALLAZIONE A BORDO	146
1. Installazione dello scalmo	146
2. Montaggio del TEMO-450 sullo scalmo	147
3. Utilizzo senza lo scalmo	147
4. Regolazione della prolunga e orientamento della maniglia	148

134

FUNZIONAMENTO/UTILIZZO NORMALE	149
1. Avvio e navigazione con marcia avanti	149
2. Navigazione con marcia indietro	151
3. Fermarsi	151
4. Una volta arrivati a destinazione	152

MALFUNZIONAMENTI E MESSAGGI DI ERRORE	153
--	------------

MANUTENZIONE E CONTROLLI	154
1. Risciacquo dell'attrezzatura	154
2. Protezione dell'attrezzatura e controlli specifici	154
3. Livello di carica della batteria	154
4. Smontaggio dell'elica	155
5. Smontaggio della protezione dell'elica	155
6. Sostituzione della batteria	156

RICARICA	156
1. Ricarica a terra	157
2. Ricarica a bordo dell'imbarcazione	157

GARANZIA TEMO	158
1. Condizioni per usufruire dell'assistenza in garanzia	158

INFORMAZIONI COMPLEMENTARI	159
---	------------

SMALTIMENTO E AMBIENTE	160
-------------------------------------	------------

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	160
--	------------

PREMESSA

1. BENVENUTA/O!

Cara/o Comandante,

vi ringraziamo per aver scelto il propulsore TEMO per la vostra unità da diporto. Vi auguriamo di divertirvi ad usarlo come noi ci siamo divertiti a concepirlo e a produrlo.

L'abbiamo voluto leggero, facile da usare, ergonomico e *made in France*. Sono state necessarie diverse migliaia di ore di ricerca, sviluppo e prove, sia in officina sia in situazioni reali di utilizzo. **TEMO-450** è stato concepito a Nantes e fabbricato a Carquefou, nei Paesi della Loira.

Denominato TEMO, in un batter d'occhio si nota la radice latina del termine timone (lungo timone a barra di un tempo), esso ha lo scopo di facilitare le vostre uscite in acqua. Come un compagno di avventura, vi aiuterà a dirigere la prua verso qualsiasi direzione senza rompicapi. La galea è storia antica, **TEMO-450** è oggi nelle vostre mani.

Prima di prendere il largo, un'ultima raccomandazione: il nostro propulsore è stato sviluppato per essere affidabile e semplice da usare, ciò non toglie che sia necessario usarlo con attenzione. Vi invitiamo a leggere attentamente questo manuale per la vostra massima sicurezza e quella degli altri. Se seguite le nostre indicazioni, prolungherete la durata del prodotto.

Sappiate che il nostro staff lavora costantemente allo sviluppo di nuovi prodotti ed accessori. Ci teniamo ad estendere la nostra gamma per soddisfare le vostre esigenze e la vostra opinione è importante. Non esitate a condividere con noi le vostre prime impressioni in navigazione con **TEMO-450** e tutte le vostre osservazioni o le caratteristiche che potrebbero essere migliorate. Lo potete fare sul nostro sito internet oppure direttamente su Google. La nostra motivazione è autenti-



ca e impegnata: offrirvi soluzioni semplici, ludiche e responsabili per approfittare pienamente delle vostre uscite in solitario, in famiglia o con gli amici.

Dubbi? Domande?

Siamo a vostra disposizione al numero **+33 (0)2 85 52 26 42** oppure scriveteci a **hello@temofrance.com**.

Ci auguriamo che il diporto rimanga un piacere e che nulla vi impedisca di sentire il richiamo del mare!

Vi ringraziamo per aver scelto TEMO, ottima navigazione e a presto.

Lo staff TEMO

2. CARTA DEL MARE

*Il mare è vivo,
è un ambiente fragile.
Una risorsa preziosa.*

PER PROTEGGERLO, SIETE PREGATI DI:

- > Rispettare il mare ed i fiumi.
- > Non navigare in aree protette.
- > Limitare la pesca alle specie e alle misure autorizzate.
- > Osservare gli animali senza toccarli né disturbarli.
- > Prima di calare l'ancora, capire qual è la natura del fondale per non degradarlo.
- > Usare di preferenza i gavitelli.
- > Buttare i rifiuti domestici nei contenitori e i rifiuti tossici solidi e liquidi negli appositi contenitori in porto.
- > In porto, usare i servizi igienici e svuotare i(i) serbatoi(o) acque nere presso i distributori, adibiti a tale scopo, e usare detergenti ecologici.
- > Assicurarsi che qualsiasi operazione di manutenzione (barca, attrezzatura) sia fatta nel rispetto dell'ambiente.
- > Trattare con cura tutti i liquidi inquinanti.



3. COLLABORAZIONE CON LA SNSM (SOCIETÀ NAZIONALE FRANCESE DI SOCCORSO IN MARE)

Come attore della nautica, con sede nella Loira-Atlantica, lo staff TEMO si occupa di sicurezza dei diportisti. Fin dall'inizio della sua avventura, sostiene, le azioni della SNSM devolvendo al centro di soccorso di Pornic €10 per ogni **TEMO-450** venduto in Francia.

Questa collaborazione con il centro di soccorso della Loira Atlantica permette di finanziare azioni concrete in loco e di allacciare forti legami con il personale che si occupa di soccorso in mare nella zona di Pornic.

Le donazioni di TEMO contribuiscono a finanziare le azioni generiche della SNSM di Pornic e hanno anche lo scopo di partecipare attivamente alla prevenzione dei rischi legati alla navigazione sui gommoni. Una causa che interessa particolarmente a TEMO la cui vocazione è proprio quella di facilitare l'uscita in mare su piccole imbarcazioni.

"Interveniamo spesso nel caso di incidenti a bordo di tender di barche da diporto. Gli armatori cadono in acqua in rada mentre cercano di avviare il motore o di installarlo a bordo, perché sono pesanti, ingombranti e favoriscono la perdita di equilibrio a bordo di natanti. Questo nuovo motore portatile e molto leggero contribuisce attivamente alla prevenzione dei rischi".

CHRISTOPHE MOREL,

Presidente del centro di soccorso SNSM di Pornic, Pays de Retz.





1. PRESENTAZIONE DEL MANUALE

Questo manuale descrive l'insieme delle funzioni del propulsore **TEMO-450**.

Include tutte le informazioni necessarie per usare il **TEMO-450** correttamente e in sicurezza.

Comprende:

- Le caratteristiche del sistema.
- Le informazioni relative al suo sistema di funzionamento.
- Le informazioni sui rischi potenziali e le loro conseguenze per evitare qualsiasi pericolo.
- Le indicazioni relative all'uso delle funzioni dell'apparecchio durante il suo ciclo di vita.

Questo manuale permette di conoscere meglio il **TEMO-450** e di usarlo conoscendone i rischi relativi all'uso del prodotto se questo non viene usato correttamente.

Chiunque utilizza per la prima volta questo propulsore deve leggere e comprendere questo manuale. Questo manuale deve essere sempre a portata di mano in caso di necessità.

Se si seguono le indicazioni descritte in questo manuale, si possono/ si può:

- evitare i rischi,
- ridurre le spese di riparazione,
- aumentare la durata del propulsore.

2. CLASSIFICAZIONE DELLE RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

Le raccomandazioni di sicurezza sono riprodotte in questo manuale usando una presentazione e simboli standard. Rispettare le indicazioni in esso contenute. Le categorie di rischio spiegate sono usate in funzione della loro probabilità e della gravità delle conseguenze.

PERICOLO

Indica l'esistenza di un rischio intrinseco estremo che può provocare con molte probabilità il decesso o ferite gravi incurabili se non vengono prese adeguate precauzioni.

AVVERTENZA

Indica l'esistenza di un rischio di ferite o di decesso se non vengono prese adeguate precauzioni.

ATTENZIONE

Richiama a pratiche di sicurezza o attira l'attenzione a pratiche pericolose che possono provocare ferite a persone o danni al prodotto e a suoi componenti o all'ambiente.

3. SIGNIFICATO DEI SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni



Indossare il giubbotto di salvataggio



Indossare i guanti



Dispositivi medici e pacemaker vanno tenuti ad una distanza minima di 50 cm



È vietato l'uso ai minori di 15 anni



È vietata l'assunzione di droghe e di sostanze alcoliche



Rischio di campi magnetici



Rischio di elettrocuzione



Rischio di ferite da taglio



Rischio d'ustione



Rischio di annegamento



Rischio di caduta in mare



Rischio d'incendio

1. COMPOSIZIONE

DENOMINAZIONE:

- > 1 Maniglia di comando (dettagli capitolo Utilizzo .3)
- > 2 Prolunga e vano batteria (sezione alta del tubo)
- > 3 Supporto dello scalmo
- > 4 Collare di serraggio
- > 5 Motore elettrico
- > 6 Protezione
- > 7 Elica
- > 8 Scalmo
- > 9 Caricatore 220 V
- > 10 Chiave magnetica e cinghino

Vista d'insieme del **TEMO-450** nelle sue due configurazioni.
Attrezzatura supplementare sul sito
www.temofrance.com



2. CARATTERISTICHE GENERALI

DENOMINAZIONE CARATTERISTICA	TEMO-450	UNITÀ
Massima potenza d'ingresso motore	450	W
Potenza propulsiva max.	200	W
Resa massima globale	44	%
Massimo peso teorico supportato	500	kg
Batteria integrata	290	Wh
Tensione nominale	25 / 29	V
Temperature d'utilizzo della batteria	-20 / +60	°C
Temperatura di carica della batteria	0 - 45	°C
Ingombro minimo del TEMO-450	130*21*21	cm
Ingombro massimo del TEMO-450	170*21*21	cm
Elica	3 pale diam. 17,5 cm	
Classe di protezione	IP67	
Peso del TEMO-450	5 kg	

3. CARATTERISTICHE DELLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

DENOMINAZIONE CARATTERISTICA	TEMO-450	UNITÀ
Capacità	290	W
Temperatura d'utilizzo	-20 / +60	°C
Temperatura di stoccaggio (Periodo > 3 mesi/anno)	5 / 25	°C
Stato della carica per uno stoccaggio ottimale	50% da controllare ogni sei (6) mesi	
Durata della carica	5	ore
Temperatura ambiente durante la carica	0 / 45	°C
Durata teorica della batteria	800	cicli
Autonomia della batteria (circa)		
A piena potenza	40	min
Uso normale	60	min

4. ETICHETTA INFORMATIVA

Ogni propulsore **TEMO-450** è dotato di un'etichetta informativa sulla quale sono indicate le caratteristiche generali in conformità con la normativa vigente.

L'etichetta informativa è posizionata sotto il collare di serraggio:



PER COMINCIARE

1. CAMPO DI UTILIZZO DEL TEMO-450

Per alcune operazioni possono applicarsi raccomandazioni di sicurezza particolari. Esse sono riportate nei corrispondenti capitoli di questo manuale.

Si prega di rispettare le raccomandazioni specifiche di sicurezza e di prevenzione degli incidenti in funzione del luogo d'utilizzo.

TEMO concepisce e fabbrica i suoi modelli con la massima attenzione al fine di aumentare la sicurezza degli utenti. Il prodotto è stato sottoposto a tutti i controlli regolamentari durante la lavorazione.

L'utilizzo non conforme del propulsore può presentare un pericolo alla vita o all'integrità fisica dell'utente o di terzi, o ancora, può provocare danni materiali importanti.



ATTENZIONE

Leggere e rispettare le raccomandazioni di sicurezza e le avvertenze riportate in questo manuale. Leggere attentamente questo manuale prima avviare il TEMO-450



PERICOLO

Non usare mai il TEMO-450 in caso di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, sostanze alcoliche o farmaci. Un attimo di mancata attenzione durante l'utilizzo del TEMO-450 può comportare rischi di anni fisici gravi, ferite incurabili o la morte.



PERICOLO

Non lasciare mai un bambino incustodito in presenza del TEMO-450.

AVVERTENZA

Non è previsto l'uso di questo prodotto da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, tranne nel caso in cui queste persone non siano assistite da un'altra persona responsabile della loro sicurezza.

ATTENZIONE

È necessaria la supervisione nel caso di utente inesperto.

ATTENZIONE

Il mancato rispetto delle raccomandazioni di sicurezza descritte in questo manuale può provocare ferite o danni materiali. Temo declina ogni responsabilità per i danni provocati dal mancato rispetto delle raccomandazioni.

ATTENZIONE

Il TEMO-450 è un mezzo di propulsione per piccole imbarcazioni, qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme.

2. PRIMA CARICA

Prima del primo utilizzo, caricare il **TEMO-450** al 100% grazie al caricatore fornito e seguendo la procedura dettagliata al capitolo: RICARICA.

AVVISO: TEMO-450 non può essere usato durante la ricarica.



**PERICOLO**

Prendere tutte le precauzioni quando si collega il TEMO-450 al caricatore 220V. Prima collegare il TEMO-450 al caricatore, poi collegarlo alla rete elettrica.

**PERICOLO**

Il caricatore parecchio non è stagno. Perciò, la ricarica del motore deve avvenire al riparo dall'umidità e da qualsiasi schizzo d'acqua.

**PERICOLO**

Non lasciare il TEMO-450 in carica una volta completato il ciclo di carica. Ciò potrebbe provocare un incendio in caso di sovraccarico.

AVVERTENZA

Non aprire il vano della batteria. Proteggere il vano batteria da eventuali urti che possano aprirlo. Nel caso il vano sia danneggiato:

- non usare più la batteria,*
- non caricare più la batteria,*
- non bypassare la batteria,*
- se l'elettrolito esce dalla batteria, evitare il contatto con la pelle e l'inalazione diretta del gas.*
- rivolgersi al servizio pos-vendita TEMO.*

AVVERTENZA

Quando il motore non è sotto carica, la presa del caricatore deve avere sempre il tappo.

ATTENZIONE

*- Non caricare il motore senza la sorveglianza di un adulto.
- Caricare la batteria ad una temperatura compresa tra 0°C e 45°C.*

AVVERTENZA

Non caricare TEMO-450 con la chiave magnetica inserita. La spia di carica si trova sul caricatore.

3. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI DEL TEMO-450

A. LA MANIGLIA AMBIDESTRA

Il **TEMO-450** è stato concepito in modo da poter usare sia la mano destra sia quella sinistra. Questa maniglia è orientabile in modo che l'utente possa usare comodamente il **TEMO-450** da qualsiasi posizione in cui si trovi sul natante.

Sul sito internet www.temofrance.com o sul canale youtube TEMO France si trovano tutorial d'installazione e di utilizzo del **TEMO-450**.

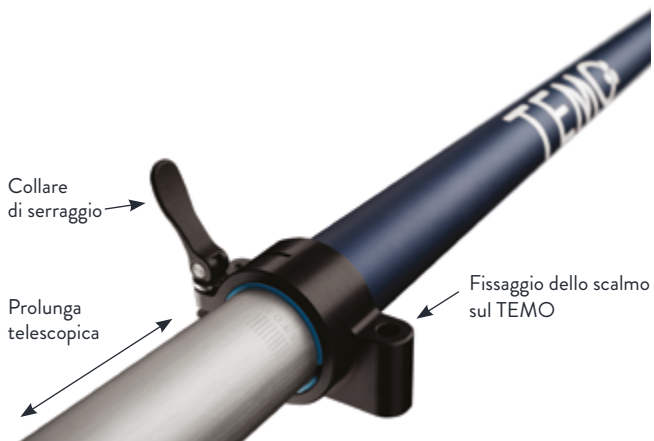


B. IL MANICO TELESCOPICO E IL COLLARE DI SERRAGGIO

TEMO-450 è dotato di un manico telescopico che permette al timoniere di posizionarsi correttamente all'interno del natante. Questo manico telescopico è mantenuto in posizione dal collare di serraggio.

C. IL SUPPORTO DELLO SCALMO

TEMO-450 è dotato di uno scalmò che permette di raccordarlo al natante, ottimizzare la sua efficacia e garantire la sicurezza durante gli spostamenti. Se l'utilizzo del **TEMO-450** non permette l'installazione dello scalmò, prendere le dovute precauzioni. (Vedere capitolo *Installazione a bordo*).



D. L'ELICA E LA PROTEZIONE

Sul lato opposto alla maniglia, il **TEMO-450** è dotato del motore, dell'elica e della sua protezione per salvaguardare l'utente, i terzi e l'elica stessa.



4. DISPOSITIVI DI SICUREZZA INTRINSECHI

DENOMINAZIONE DELL'ELEMENTO DI SICUREZZA	FUNZIONE
Chiave magnetica	Lo scollegamento della chiave magnetica provoca l'interruzione immediata dell'alimentazione del motore e il suo arresto.
Protezione elettronica	Questo dispositivo ha lo scopo di proteggere il motore da sovraccarichi, sovratensioni, inversioni di polarità e surriscaldamenti del motore.
Leva progressiva	La leva progressiva permette di regolare la velocità di rotazione dell'elica su tutto l'intervallo di potenza.
Protezione	La protezione permette di salvaguardare l'elica dagli urti e di limitare il più possibili danni fisici.
Tappo della presa di carica	Protegge la presa del caricatore del TEMO-450 dall'ingresso di acqua durante la navigazione.

5. DISPOSITIVI DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI

DENOMINAZIONE DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA AGGIUNTIVI	FUNZIONE
Giubbotti di salvataggio	Durante gli spostamenti in mare, a bordo di un natante, è obbligatorio indossare il giubbotto di salvataggio.
Remi	Per dirigersi al largo sono necessari dispositivi di sicurezza (dei remi).
Scalmo	Lo scalmo permette di navigare nelle migliori condizioni usando il propulsore per condurre il più serenamente possibile il natante.

6. RACCOMANDAZIONI GENERALI DI SICUREZZA



PERICOLO

Non usare mai il TEMO-450 in prossimità di terzi in una zona adibita alla balneazione né a meno di 3 metri da qualsiasi bagnante. Qualora tale distanza non dovesse essere rispettata, si possono provocare danni fisici gravi che possono provocare la morte.



PERICOLO

Azionare il TEMO-450 esclusivamente quando il motore è in acqua per garantirne il raffreddamento adeguato. Un utilizzo prolungato fuori dall'acqua potrebbe esporre l'utente al rischio di ustione e incendio.



PERICOLO

Il TEMO-450 non va mai collegato direttamente al suo utente, in caso di caduta in acqua potrebbe farlo annegare.



PERICOLO

Azionare il TEMO-450 unicamente da seduti. L'uso in posizione instabile può provocare la caduta in mare.



AVVERTENZA

Il cinghino e la chiave magnetica sono previsti per garantire la sicurezza dell'utente.

Il cinghino e la chiave magnetica devono essere collegati al polso dell'utente in modo che in caso di caduta in acqua il motore smetta di funzionare.

In nessun caso il cinghino deve essere fissato direttamente al TEMO-450.



AVVERTENZA

Suddividere convenientemente il peso a bordo del natante per renderlo stabile ed evitare la caduta in acqua.

AVVERTENZA

Non superare la potenza ammessa per lo specchio di poppa del natante. Questa informazione è indicata sull'etichetta identificativa del cantiere sul natante.

AVVERTENZA

L'acquirente è l'unico responsabile della scelta del mezzo di propulsione per il suo natante e le condizioni di vento e di mare.



ATTENZIONE

Durante gli spostamenti in mare, a bordo di un natante, è obbligatorio indossare il giubbotto di salvataggio.

ATTENZIONE

Gestire la velocità in funzione dell'ambiente grazie alla leva variabile del propulsore.

ATTENZIONE

Oltre al TEMO-450, è obbligatorio imbarcare i remi.

INFORMAZIONE PRATICA:

Il TEMO-450 può essere usato come propulsore per un tender con 3-4 persone a bordo o per una barca a vela dal peso di 500 kg, completa di carico ed equipaggio, per manovrare in porto.

TRASPORTO

Si consiglia di ridurre il manico telescopico e di fare attenzione alle appendici del motore (protezione, elica e maniglia), durante il trasporto a terra, con o senza sacca prevista a questo scopo.

AVVERTENZA

Durante il trasporto e lo stoccaggio del TEMO-450, ricordarsi di scollegare la chiave magnetica per evitare l'avvio involontario del motore.

INFORMAZIONE PRATICA:

Dal 2009, non è permesso imbarcare batterie dalla capacità superiore di 160 Wh a bordo di un aereo di linea. Poiché il TEMO-450 è dotato di una batteria da 290 Wh, esso non può essere trasportato in aerei di linea né come bagaglio a mano né in stiva.

INSTALLAZIONE A BORDO

Lo scalmo previsto nel kit del **TEMO-450** permette di usufruire della massima resa del motore con un'installazione sicura.

ATTENZIONE

Usare esclusivamente lo scalmo TEMO.

1. INSTALLAZIONE DELLO SCALMO

Lo scalmo è concepito per ottimizzare l'uso del **TEMO-450** e renderlo più maneggevole e sicuro. Il suo uso è vivamente raccomandato.

Attenzione: alcuni specchi di poppa hanno la funzione di tenuta stagna. Non forare mai una superficie che deve rimanere stagna.

L'installazione deve essere fatta su una superficie piana, verticale o orizzontale. Avvitare lo scalmo TEMO su un supporto pulito, asciutto e solido (alluminio, legno, poliestere) seguendo le raccomandazioni riportate di seguito:

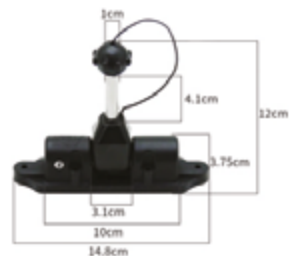
- Togliere il natante dall'acqua e posizionarlo su una superficie stabile e in piano.
- Salire a bordo dell'unità e tendere il braccio per trovare una posizione comoda. Segnare il punto di posizionamento adatto alla lunghezza del braccio e alla propria posizione a bordo.
- Lo scalmo non deve essere obbligatoriamente fissato all'asse longitudinale del natante.
- Avvitare lo scalmo all'esterno del natante, a poppa, usando le viti fornite.
- La parte inferiore dell'asse metallico dello scalmo deve essere allineata con la parte superiore dello specchio di poppa. Il **TEMO-450** deve poter essere sollevato fino ad una posizione orizzontale.
- Se possibile, sistemare lo scalmo in modo che il **TEMO-450** sia 30 cm

circa sopra la superficie dell'acqua. L'angolo ottimale tra il **TEMO-450** e la superficie dell'acqua è al massimo di 30°.

In assenza dello specchio di poppa, lo scalmo può essere fissato sulla parte piatta superiore del tender.

Per ulteriori informazioni sull'installazione di questo scalmo, consultare il sito internet www.temofrance.com o il canale youtube TEMO France.

Dimensioni dello scalmo



Schema d'installazione



2. INSTALLAZIONE DEL TEMO-450 SULLO SCALMO

Per montare il TEMO-450 sullo scalmo, è necessario:

1. Svitare il dado di quest'ultimo.
2. Inserire il motore sull'asse.
3. Avvitare nuovamente il dado dello scalmo in modo adeguato.



Dado di fissaggio del TEMO-450 sullo scalmo

AVVERTENZA

Poiché durante l'installazione del TEMO-450 a bordo del tender in acqua, ci si deve spostare all'interno del natante, prestare doppiamente attenzione a non cadere in mare.

ATTENZIONE

Prima di ogni utilizzo del TEMO-450, verificare lo stato dello scalmo e della sua tenuta sul supporto su cui è montato.

3. UTILIZZO SENZA LO SCALMO

Il TEMO-450 può essere usato senza lo scalmo, tuttavia vanno prese delle precauzioni durante il suo utilizzo.



PERICOLO

Senza lo scalmo il rischio di instabilità è più importante e può provocare la caduta in mare. Prestare doppiamente attenzione.

ATTENZIONE

In caso di utilizzo senza lo scalmo, fare particolare attenzione ad aumentare progressivamente la potenza del TEMO-450.

4. REGOLAZIONE DELLA PROLUNGA E ORIENTAMENTO DELLA MANIGLIA

Il collare di serraggio permette di allungare o accorciare il braccio telescopico per adattarlo a qualsiasi utilizzo normale del **TEMO-450**.

Per regolare la posizione della prolunga è necessario:

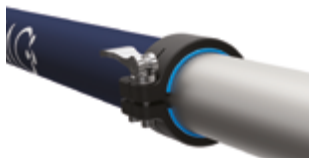
1. Aprire la leva del collare.
2. Svitare di un quarto di giro se necessario.
3. Regolare la lunghezza desiderata.
4. Orientare la maniglia e il tubo per adattarli alla posizione dell'utente a bordo del natante.
5. Avvitare di un quarto di giro se la leva era stata svitata.
6. Chiudere la leva del collare.

ITA

Apertura del collare di regolazione



Chiusura del collare



Prima del primo utilizzo del **TEMO-450** verificare che il collare sia ben stretto e che il tubo telescopico non si muova.

AVVERTENZA

Non estrarre la prolunga oltre la tacca segnata sul tubo, contrassegnata dalla parola stop e dalla fascia rossa.



Tacca STOP sul TEMO-450

1. AVVIO E NAVIGAZIONE CON MARCIA AVANTI

Per avviare il **TEMO-450**, è necessario possedere la chiave magnetica e il propulsore.

Poi, procedere come segue:

1. Installare il **TEMO-450** sullo scalmo previsto allo scopo.
2. Indossare il cinghino al polso.
3. Inserire la chiave magnetica.
4. Attendere qualche secondo poi azionare la leva.

Il **TEMO-450** non può essere avviato senza la sua chiave magnetica.



PERICOLO

Prima di partire, verificare il buon funzionamento del TEMO-450 e l'autonomia della batteria per non ritrovarsi senza potenza propulsiva prima di aver raggiunto la propria destinazione.



PERICOLO

Non usare mai il TEMO-450 in prossimità di terzi in una zona adibita alla balneazione né a meno di 3 metri da qualsiasi bagnante. Qualora tale distanza non dovesse essere rispettata, si possono provocare danni fisici gravi che possono provocare la morte.



PERICOLO

Azionare esclusivamente il TEMO-450 quando il motore è in acqua affinché ne sia garantito l'adeguato raffreddamento. Un utilizzo prolungato fuori dall'acqua potrebbe esporre l'utente al rischio di ustione e incendio.



PERICOLO

Il TEMO-450 non va mai collegato direttamente al suo utente, in caso di caduta in acqua potrebbe farlo annegare.



AVVERTENZA

Quando avviata, l'elica in rotazione può tagliare o sezionare un arto. Tenere le mani distanti dall'elica.

AVVERTENZA

Durante la navigazione, mantenere il più possibile un campo visivo continuo su 360°.



AVVERTENZA

Il cinturino e la chiave magnetica servono a garantire la sicurezza dell'utente.

Il cinturino e la chiave magnetica devono essere collegati al polso dell'utente in modo che in caso di caduta in acqua il motore smetta di funzionare.

In nessun caso il cinghino deve essere fissato direttamente al TEMO-450.

AVVERTENZA

Controllare che i pesi siano ben ripartiti a bordo del tender in modo da stabilizzare il natante.



ATTENZIONE

Durante gli spostamenti in mare, a bordo di un'imbarcazione, è obbligatorio indossare il giubbotto di salvataggio.

ATTENZIONE

Se, all'avvio del motore, la leva di accelerazione è premuta fino in fondo, il natante rischia di essere molto instabile e si rischia la caduta in mare. Premere la leva progressivamente.

ATTENZIONE

Quando il motore non è in carica, la presa del caricatore deve sempre essere coperta dal suo tappo per evitare eventuali schizzi d'acqua su di essa.

INFORMAZIONE PRATICA:

Orientare la maniglia in funzione della propria posizione a bordo del natante.

INFORMAZIONE PRATICA:

La leva è progressiva e comanda proporzionalmente la rotazione dell'elica, per permettere di regolare la velocità.

2. NAVIGAZIONE CON MARCIA INDIETRO

Per navigare in marcia indietro, premere il pulsante che si trova sopra la maniglia, poi azionare la leva.

1. Premere il pulsante di marcia indietro.
2. Azionare la leva in modo progressivo.



INFORMAZIONE PRATICA:

Tenere il pulsante di marcia indietro sempre premuto durante la manovra. Se si rilascia il pulsante, il TEMO-450 passa in marcia avanti.

3. FERMARSI

Si può fermare il TEMO-450 in due modi:

- **Arresto « normale »**: rilasciare la leva. Il motore si ferma istantaneamente, ma sarà sempre sotto tensione per un utilizzo successivo.

- **Arresto « d'emergenza »**: disinserire la chiave magnetica. Il motore si arresta istantaneamente, ma non c'è più tensione. Per avviarlo, è necessario inserire nuovamente la chiave magnetica nell'apposita sede.

Arresto normale



1 - Rilasciare la leva

Arresto d'emergenza



1 - Rimuovere la chiave magnetica

4. UNA VOLTA ARRIVATI A DESTINAZIONE

Una volta terminato l'uso del **TEMO-450**, rimuoverlo dallo scalmo e custodirlo nella sua sacca (in opzione).

AVVERTENZA

Prima di smontarlo, scollegare la chiave magnetica del TEMO-450.



ATTENZIONE

Poiché durante lo smontaggio in mare del TEMO-450, ci si deve spostare all'interno del natante, prestare doppiamente attenzione a non cadere in mare.

MALFUNZIONAMENTI E MESSAGGI DI ERRORE

SINTOMO	POSSIBILE CAUSA	MISURA DA PRENDERE
Arresto del motore	Temperatura elevata del motore	Scollegare la chiave magnetica. Lasciare raffreddare il motore in acqua per circa 10 minuti. Ricollegare la chiave magnetica e azionare la leva. Se non accade nulla, rivolgersi al servizio clienti TEMO: support@temofrance.com
Arresto del motore	Elica bloccata	Scollegare la chiave magnetica. Rimuovere tutto ciò che può bloccare l'elica. Verificare la buona rotazione dell'elica ruotandola di un giro con la mano. Ricollegare la chiave magnetica e premere la leva.
Arresto del motore	Tensione troppo debole	Verificare la spia della batteria. Mettere in carica il TEMO-450.
Avvio impossibile	Batteria scarica	Verificare la spia della batteria. Mettere in carica il TEMO-450.
Avvio impossibile	Cattivo collegamento della chiave magnetica	Scollegare la chiave magnetica. Pulire la sede della chiave magnetica. Ricollegare la chiave magnetica e azionare la leva. Se non accade nulla, rivolgersi al servizio clienti TEMO: support@temofrance.com
Surriscaldamento della batteria	Sovratensione della batteria	Scollegare la chiave magnetica. Lasciare raffreddare il motore in acqua per circa 10 minuti. Ricollegare la chiave magnetica e azionare la leva. Se non accade nulla, rivolgersi al servizio clienti TEMO: support@temofrance.com
Surriscaldamento della batteria	Sovraccarico della batteria	Staccare il TEMO-450 dal caricatore. Lasciare raffreddare il TEMO-450 per circa 10 minuti. Rivolgersi al servizio clienti TEMO: support@temofrance.com
Esplosione della batteria	Sovraccarico e degasaggio della batteria	Scollegare la chiave magnetica e rivolgersi al servizio clienti TEMO: support@temofrance.com

PERICOLO

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, scollegare la chiave magnetica dalla sua sede.

1. RISCIAQUO DELL'ATTREZZATURA

Dopo ogni utilizzo del **TEMO-450**, sciacquare con acqua dolce la parte immersa del propulsore. Passare con il getto d'acqua sulle aperture previste per rimuovere il sale rimasto nel tubo. Completare la pulizia con un panno. In questo modo si estende la durata dell'attrezzatura.

2. PROTEZIONE DELL'ATTREZZATURA E CONTROLLI SPECIFICI

Usare ogni due mesi uno spray protettivo per prendersi cura dei contatti elettronici a livello della presa di carica e delle aperture del tubo inferiore. Un leggero spruzzo è sufficiente. Lasciare asciugare prima di riutilizzare il **TEMO-450** o di metterlo in carica.

Ogni cinque anni cambiare l'anello di tenuta del blocco motore. Per questa operazione, rivolgersi al centro di servizio postvendita più vicino. Consultare la rubrica "rivenditori" sul sito internet www.temofrance.com.

3. LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA

Per estendere la durata della batteria, conservare l'attrezzatura in un locale ventilato e con temperatura ambiente media (15-25°C).

In caso di conservazione prolungata, rispettare i seguenti livelli di carica: Conservare il **TEMO-450** con una carica del 50%. Verificare il livello di carica ogni mese e ricaricarlo se necessario.



ATTENZIONE

*Indossare i guanti quando si desidera cambiare dei pezzi del **TEMO-450**.*

4. SMONTAGGIO DELL'ELICA

Se la sostituzione dell'elica è necessaria, può essere realizzata facilmente. Per una dimostrazione, assistere al nostro video intitolato « TEMO Tuto: Comment bien changer l'hélice et la tuyère de son moteur électroportatif ? (Come cambiare l'elica e la protezione del motore elettrico portatile?) » sul canale YouTube TEMO France.

Le tappe da seguire sono le seguenti:

1. Svitare la vite che trattiene l'elica.
2. Togliere la rondella.
3. Rimuovere l'elica danneggiata, senza far cadere la copiglia dell'asse del motore.
4. Inserire la nuova elica facendo attenzione alla copiglia per assicurarsi che l'elica sia trattenuta sull'asse del motore.
5. Inserire la nuova rondella.
6. Avvitare la vite fornita a corredo della nuova elica, preferibilmente con del frenafilietti.

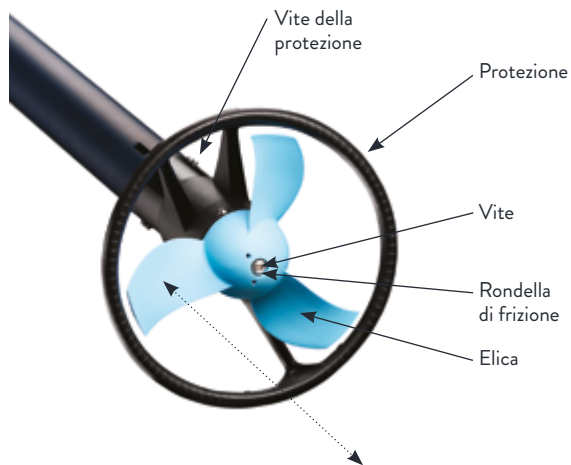
Si raccomanda di smontare l'elica prima dello stoccaggio per un risciacquo ottimale.

5. SMONTAGGIO DELLA PROTEZIONE

Se necessaria, la sostituzione della protezione può essere realizzata molto facilmente.

È sufficiente:

1. Svitare la vite dell'elica e rimuoverla (ved. sopra).
2. Svitare le viti che trattengono la protezione (x3).
3. Rimuovere la protezione danneggiata.
4. Inserire la nuova protezione nella stessa posizione della precedente.
5. Fissare la protezione con le viti fornite, avvitandole all'interno dei fori esistenti (x3).
6. Rimontare l'elica, seguendo le tappe del paragrafo precedente.



6. SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

La batteria è parte integrante del TEMO-450. Se è necessario sostituirla, rivolgersi esclusivamente al servizio clienti TEMO: support@temofrance.com



PERICOLO

Non caricare il motore senza la sorveglianza di un adulto. Il rischio di elettrocuzione o incendio è possibile in caso di sovratensione o sovraccarico.

AVVERTENZA

Non aprire il vano della batteria per sostituire la batteria.
Nel caso il vano sia danneggiato: non usare più la batteria, non caricare più la batteria, non bypassare la batteria.
Se l'elettrolito fuoriesce dalla batteria, evitare il contatto con la pelle e l'inhalazione diretta del gas.
Rivolgersi al servizio clienti TEMO in caso di problemi.

AVVERTENZA

Se avviene un degasaggio della batteria, staccare il TEMO-450 dalla rete elettrica, lasciarlo raffreddare e rivolgersi al servizio clienti TEMO.

RICARICA



PERICOLO

Prendere tutte le precauzioni quando si collega il TEMO-450 al caricatore. Collegare prima il TEMO-450 al caricatore, poi collegare l'insieme alla rete elettrica.



PERICOLO

Il caricatore consegnato con l'apparecchio non è stagno. La ricarica del motore deve avvenire al riparo dall'umidità e da qualsiasi schizzo d'acqua.



PERICOLO

Caricare la batteria ad una temperatura compresa tra 0°C e 45°C.



PERICOLO

Non lasciare TEMO-450 in carica una volta completata la ricarica. Ciò potrebbe provocare un incendio in caso di sovraccarico.

AVVERTENZA

Quando il motore non è sotto carica, la presa del caricatore deve sempre avere il tappo.

INFORMAZIONE PRATICA:

Ricaricare sempre il TEMO-450 con il caricatore dedicato a questa attrezzatura. L'utilizzo di altri caricatori può provocare danni all'apparecchio non coperti dalla garanzia. Conservare la confezione d'imbballaggio del TEMO-450, sarà più semplice inviarlo ad un centro di assistenza postvendita.

1. RICARICA A TERRA

Per caricare il **TEMO-450**, usare esclusivamente il caricatore TEMO e procedere come indicato di seguito:

1. Rimuovere la chiave magnetica dal motore.
2. Girare l'anello di rotazione posto alla base della maniglia per fare comparire la presa di carica.
3. Inserire il cavo del caricatore nella presa.
4. Collegare il caricatore alla rete elettrica.

Note: Durante la carica, non si riesce a leggere il livello della batteria sulla spia luminosa della maniglia del **TEMO-450** (siccome la chiave è scollegata, il motore e la spia non sono più sotto tensione).

Per conoscere lo stato della carica, controllare la spia luminosa presente sul caricatore, la quale è rossa durante la ricarica e diventa verde quando la ricarica è completa.

Una volta caricata la batteria, scollegare il caricatore, far girare l'anello di rotazione per ricoprire e proteggere il foro della presa di carica e inserire la chiave magnetica nella sede per verificare il livello della batteria sulla spia sulla maniglia.

2. RICARICA A BORDO DI UN'IMBARCAZIONE

Il **TEMO-450** può essere caricato a bordo di una barca dotata di impianto a 220V o con il caricatore a 12V TEMO, disponibile tra gli accessori in opzione sul sito www.temofrance.com.



GARANZIA TEMO

TEMO SAS (TEMO) garantisce il prodotto **TEMO-450** acquistato contro qualsiasi difetto dei pezzi e di fabbricazione, per un periodo di due anni a contare dalla data di consegna al primo utente.

Secondo le condizioni della garanzia, TEMO si assume le spese di riparazione o la sostituzione del prodotto difettoso, e, se del caso, effettua il rimborso. Nell'ambito della riparazione, le parti di ricambio difettose sono sostituite da pezzi nuovi o ricondizionati. I pezzi di ricambio difettosi sostituiti sono di proprietà di TEMO mentre i pezzi di ricambio nuovi diventano di proprietà dell'utente.

LA GARANZIA NON COPRE:

- a La manutenzione del prodotto e i controlli in seguito all'usura dovuta al normale uso.
- b Qualsiasi modifica del prodotto che risulti necessaria allo scopo di renderlo conforme alle norme tecniche o di sicurezza applicabili in un paese diverso da quello per il quale è stato concepito e fabbricato all'origine.
- c Deterioramento del prodotto conseguente a:
 1. cattivo utilizzo o installazione del prodotto (utilizzo non conforme all'uso per il quale il prodotto è destinato, installazione non conforme alle istruzioni di TEMO o alle norme tecniche o di sicurezza in vigore nel paese in cui è utilizzato, ecc).
 2. manutenzione del prodotto negligente o non conforme alle istruzioni di TEMO;
 3. cattivi manipolazione o uso del prodotto (manovre sbagliate, cadute, urti, ecc.) o ambiente inappropriato (cattiva aerazione, vibrazioni, esposizione al calore eccessivo, alimentazione elettrica inadeguata, ecc.);
 4. utilizzo del prodotto con un prodotto o un accessorio non compatibile o difettoso;
 5. modifica o riparazione del prodotto effettuate da un presta-

tore di servizi non autorizzato da TEMO;
6. evento di forza maggiore, sinistro (incendio, inondazione, ecc.), fulmine, ecc.

La garanzia si applica esclusivamente sul territorio di vendita dei prodotti TEMO, distribuiti da TEMO SAS, o nel paese di registrazione della sede dei suoi distributori.

CONDIZIONI PER USUFRUIRE DELL'ASSISTENZA IN GARANZIA

Nel caso di acquisto online sul sito TEMO oppure presso un distributore, si prega di rivolgersi a: support@temofrance.com.

Per usufruire dell'assistenza in garanzia sono necessarie le seguenti informazioni/i seguenti elementi:

- il codice di identificazione del prodotto acquistato,
- il numero di serie del prodotto acquistato,
- una descrizione del malfunzionamento riscontrato,
- la prova d'acquisto del prodotto acquistato,
- degli schemi, eventualmente.

Oltre ai diritti decorrenti da questa garanzia, l'acquirente gode del diritto alla garanzia legale o garanzia del venditore e che non sono limitate dalla presente garanzia.

A. AMBIENTI A RISCHIO DI ESPLOSIONE E ALTRE CONDIZIONI ATMOSFERICHE

Può essere pericoloso caricare o utilizzare **TEMO-450** in zone che presentano rischi di esplosione, come quelle in cui l'aria contiene un livello elevato di prodotti chimici, vapori o particelle infiammabili. Rispettare tutti i cartelli di avvertenze e le raccomandazioni di sicurezza.

B. INTERFERENZE CON APPARECCHI MEDICALI

Il **TEMO-450** contiene componenti che emettono campi elettromagnetici. Il **TEMO-450** contiene anche calamite. I campi elettromagnetici e le calamite possono interferire con apparecchi medicali quali stimolatori cardiaci e defibrillatori. Rivolgersi ad un medico e al fabbricante dell'apparecchio medicale per ottenere informazioni specifiche relative all'apparecchio medicale utilizzato e per sapere se è raccomandato mantenere una distanza di sicurezza tra l'apparecchio medicale in uso e il **TEMO-450**.

C. ESPOSIZIONE PROLUNGATA AL CALORE

Conservare il **TEMO-450** e il relativo adattatore da collegare alla rete elettrica in una zona ben ventilata e all'ombra quando lo si usa o lo si ricarica.

D. CARICA

Ricaricare il **TEMO-450** con il cavo e l'adattatore forniti. L'uso di cavi o di caricatori danneggiati, o la ricarica in presenza di umidità, possono provocare un incendio, un elettrocuzione, ferite o danni al **TEMO-450** od altri oggetti. Quando si usa l'adattatore da collegare alla rete elettrica per caricare l'apparecchio, assicurarsi che il cavo sia completamente inserito nell'adattatore prima di inserire quest'ultimo in una presa di corrente. È importante conservare il **TEMO-450** ed il suo caricatore in una zona ben ventilata quando lo si usa o lo si ricarica.

E. BATTERIA

Non sostituire la batteria del **TEMO-450** per conto proprio. La batteria agli ioni di litio del **TEMO-450** deve essere sostituita da un centro autorizzato TEMO. La sostituzione o la riparazione incorretta possono danneggiare la batteria e provocare quindi il surriscaldamento o danni fisici. La batteria deve essere riciclata o smaltita separatamente dai rifiuti domestici. Non incenerire la batteria.

F. DISTRAZIONE

In alcune circostanze, l'uso del **TEMO-450** può distrarre e provocare situazioni pericolose (ad esempio, l'uscita di acqua dall'elica o l'attivazione, per errore, del motore fuori dall'acqua). Rispettarle le raccomandazioni e precauzioni enunciate nel manuale per evitare l'insorgere di qualsiasi problema.

G. MANIPOLAZIONE

Manipolare il **TEMO-450** con cura. Fabbricato in metallo e in plastica, contiene componenti elettronici sensibili. Il **TEMO-450** o la sua batteria possono rovinarsi se cadono, sono bruciati, bucati, graffiati, schiacciati o se parti non stagne entrano in contatto con un liquido. Se si crede che il **TEMO-450** o la sua batteria possano essere danneggiati, cessare di usare il **TEMO-450** perché il suo uso potrebbe danneggiare la batteria e provocare un surriscaldamento e ferite.

H. RIPARAZIONE

Non aprire il **TEMO-450** e non provare a ripararlo per conto proprio. Smontare il **TEMO-450** può danneggiare e modificare la sua resistenza agli schizzi e all'acqua o provocare ferite all'utente. Se il **TEMO-450** è danneggiato o non funziona correttamente, rivolgersi al servizio clienti TEMO: support@temofrance.com.

Il TEMO-450 è fabbricato in conformità con la direttiva CE 2002/96. Questa direttiva regola lo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici nell'ottica della protezione dell'ambiente a lungo termine. Si può, nel rispetto delle disposizioni locali, smaltire il motore in un luogo di raccolta, da dove sarà trasportato verso centri di smaltimento specializzati.



ITA

DECLARATION OF CONFORMITY

Written declaration of conformity

GB

Name of manufacturer : TEMO
 Address : 2 rue Alfred Kastler
 Town : Nantes Post code : 44300 Country : France

Equipment Trade Name : TEMO
 Type or model : TEMO.450

Harmonised standards or other reference documents used	Harmonised standards, CE mark	Harmonised standards, CE mark	Other reference documents, CE mark	Other reference documents, CE mark	Other reference documents, CE mark
	EN ISO 12100	EN ISO 12100	EN ISO 12100	EN ISO 12100	EN ISO 12100
Directive 2013/53/UE du 20/11/2013 - relating to pleasure craft and nautical motor vehicles				✓	
Norm EN ISO 25197 : 2020 - Small craft - Electrical/electronic control systems for steering, shift and throttle		✓			
Norm EN ISO 16315 : 2016 - Small craft — Electric propulsion system		✓			
Directive 2006/42/CE du 16/05/2006 - relating to machines			✓		
Norm EN ISO 12100 : 2010 - Safety of machinery General principles for design Risk assessment and risk reduction	✓				
Directive 2014/30/UE du 26/02/2014 - relating to the harmonization of the laws of the member states concerning electromagnetic compatibility				✓	
Norm NF EN 60945 : 2003 - Maritime navigation and radiocommunication equipment and systems - General specifications - Test methods and required results	✓				
Nom EN 55014-1: 2017 - Mains-powered devices - Requirements for household appliances, electrical tools and similar devices - Emission	✓				
Norm EN 55014-2: 1997 / A1: 2001 / A2: 2008 * - Category 4 device (F> 15 MHz) Requirements for household appliances, electrical tools and similar devices - Immunity	✓				
Norm EN 61000-3-2: 2014 - Limits for harmonic current emissions (current drawn by devices ≤ 16 A per phase)	✓				
Norm EN 61000-3-3: 2013 - Limitation of voltage fluctuations and flicker in low voltage networks for equipment with a rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection.	✓				

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. It is valid for all copies manufactured according to the plans and specifications forming part of the technical documentation required in the regulatory framework. I, Alexandre SEUX, acting as President of TEMO France says the manufacturer, the equipment mentioned above conforms to the essential requirements of standards and reference materials, as mentioned above.

Signed up on 08/12/2020, in Nantes
 Name and function : Alexandre SEUX - President
 Stamp & Signature :

TEMO SAS
 2 rue Alfred Kastler
 44300 Nantes
 Enregistrée sous le numéro 844724021
 au RCS de Nantes



TEMO

VILLAGE BY CA ATLANTIQUE VENDÉE

140 Route de Paris, 44300 Nantes

Tel : +33 (0)2 85 52 26 42

E-mail : hello@temofrance.com

Document non contractuel / Non-contractual document